

**Wati Wangkatjarangku
Aitjayalu Walkatjunkunytja
Isaiah
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Aitjayalu walkatjunkunytja. Paluru Israelkunu tjuṭa wangkara wituwituningi Godalu wangkanytja wanganarangku kulira palyantjaku. Panya nyara palula-araya pukulpa nyinangi mai kuka kutjupa kutjupa pulkatjara. Palu Israelta kakarara ngura kutjupa ngarangi ini Atjiriyanya kaya anangu nyara palunya ngurara tjuṭa pikati pulka tjuṭa, ka Aitjayalu Israelkunu tjuṭangka nganmanytju tjakultjunangi wati panya pikati tjuṭa ngula pikakitja pitjanytjaku.

Panya paluru tjukurmanangi tjukurpa kutjupa kutjupa tjuṭa, munu tjukurpa nyara palula tjanalanguru kuliningi Godalu ngula nyaa palyalku munu paluru walkatjunangi nyiri nyanga palula. Panya paluru kulinu Godalu ngula warmala tjuṭa ngura nyara Atjiriyalanguru iyalku Israeltakutu kaya anangu ngura tjuṭatja pungkula wiyalku munuya anangu Israelkunu tjuṭa wililytjingara iyalku ngura kutjupa tjuṭakutu pararikutu.

Ka ngula mulapa Jesulu kulinu Aitjayaku tjukurpa munu paluru palumpa nintintja

tjuṭangka kutjupa-ara tjakultjunangi tjukurpa kutjupa tjuṭa Aitjayalu walkatjunkunyṭja. (Nyawa Aitjayaku tjukurpa 6:9 munu Matthew-ku tjukurpa 13:14, munu piruku nyawa Aitjayaku tjukurpa 9:1-2 munu Matthew-ku tjukurpa 4:15-16). Ka panya ngula Jesunya ilkarikutu malaku ankunyangka wati Itjiyau-piyanya ngurarangku Aitjayaku tjukurpa nyakula wangkangi palu paluru puṭu kuliningi ka Jesulu iyantja kutju palula wirkanu wati panya Philipanya munu wati panya palula Aitjayaku tjukurpa utira wangkangi, ka panya paluru kulira Jesuku mulamularingu. (Nyawa Aitjayaku tjukurpa 53:7-8 munu tjukurpa panya Iyantja Tjuṭangku Palyantja 8:30-36) Uwa, Jesulu tjana palumpa iyantja tjuṭangku Aitjayaku tjukurpa tjuṭa-arangku kulira wangkapai.

Palu Aitjayalu tjukurpa wara mulapa walkatjunu, kala nyiri nyangangka tjukurpa mankurpa kutju walkatjunu.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

- 1:1-2:22 Godalu palumpa walytja tjuṭa kura palyannyangka ngurkantankuku
- 6:1-10 Godalu Aitjayanya ngurkantankunyṭja palumpa wangkatjara nyinanyṭjaku
- 9:1-11:10 Godalu Israelkunu tjuṭaku mayatja wiru mulapa ngula tjunkuku
- 29:1-6 Godalu palumpa walytja tjuṭa kura palyannyangka ngurkantankuku
- 30:19-40:31 Godalu palumpa walytja tjuṭa atunymankunytjikitjangku kalkuntja
- 42:1-4 Wati wiru Godalu ngurkantankunytjanya

52:13-53:13 Wati panya Godalu ngurkantankunyjanya pulkara pikatjararingkuku
 55:1-13 Godalu palumpa walytja tjuta pulkara pukulmankuku

Godalu Palumpa Walytja Tjuta Kura Palyanyangka Ngurkantankuku

¹ Tjukurpa nyanganpa Mayatja Godalu palumpa wangkatjarangka nintinu wati ini Aitjayala, wati panya Amatjaku katjangka. Ka paluru nintinnyangka wankangku nyangangi ngula nyaaringkuku anangu panya manta Judah-la nyinanytja tjuta munu tawunu panya Jerusalemala nyinanytja tjuta kulu. Ka Godalu palula tjukurpa tjuta rawangku nintiningi wati ini Utjayanya Judah-ku mayatja pulka nyinanytjitja-arangka, munu ngula piruku nintiningi mayatja ini Tjatjanya nyinanytjitja-arangka, munu palula malangka mayatja ini Ayatjanya nyinanytja-arangka nintiningi, munu palulanguru mayatja ini Itjakayanya nyinanytjitja-arangka kulu nintiningi tjukurpa tjuta.

²⁻³ Alatji Mayatja Godalu wangkangi, "Uwa, kulila ilkarinku munu mantangku kulu ngayulu tjakultjungkunyangka, panya ngayulunatju ngayuku tjitji tjuta pulkanu mununa tjananya nintiningi wirura palyanyku nyinanytjaku, palu tjana ngayula tungunpungkula ngayunya wantingu alatjitu. Kuka panya puluka tjutangkuyanku mayatja tjanampa ngurkantankupai nintingu, palu

nyanga Israelkunu tjuṭa ngayuku ngurparingu tjanampa panya mayatjaku. Ka panya watingku tangkiyi mai ungkula palṭjannyangka paluru nintingkuṭu ngurkantankupai, palu ngayuku nyanga walytja tjuṭangku puṭu kulini, ‘Ngananya wanyu nganampa mayatja?’ Tjana alatjitu ngayuku watarkuringu.” Alatji Godalu wangkangu.

⁴ Uwa, nyura Godala tungunpungkula titutjarangku kura palyalpai wantinytja wiyangku munuya nyara palulanguru kukannya ngaranya. Godanya panya milmilpa mulapa munu nyuranya wirungku kanyilpai nyurampa panya mayatjangku, ka nyura paturingu palulanguru munuya palunya wantingu alatjitu. ⁵⁻⁶ Uti nyura Godala rawangku tungunpungkuwiyangku wantima, ka paluru nyuranya ngapartji pikantankunytja wiyangku wantiku. Palu nyura tjinguru mukuringanyi Godalu nyuranya rawangku pikantankunytjaku. Wanyu nyurayanku walytjangku nyawa! Panya nyura nganmanypa alatjitu pikatjara ngarangi kurunpa upa ka nyuranya kata, kultu, tjunta, tjina kulu puntu winki pungkunytja pungkunytja purunypa pikatjara ngaranya palkunpa tjuṭatjara, panya kura palyannyangka Godalu nyuranya rawangku pikantanangi ka nyura nyaaku Godalu nyuranya piruku pikantankunytjaku mukuringanyi?

⁷ Panya nyurampa mirpaṅtju tjuṭangku nyurampa ngura tjuṭa kuraningi nyurala mirangka, munuya nyurampa wali tjuṭa katantara warungka tilira wiyanu. Munuya

nyurampa mai kutjupa kutjupa uwankara kulu mantjira wanira wiyanu. Uwa, malikitja tjutangkuya pitjala manta nyurampa kuranu alatjitu. ⁸ Ka nyura ngura pala Jerusalemala mungutja purunyaringu kutjupangku pitjala alpamilantja wiyatja. ⁹ Palu Mayatja Pulkalu nganananya anangu mankurpa pika pala palulawanungku wankarura kanyiningi. Tjinguru paluru wantinyangkampa ngana uwankara ilura wiyaringama, anangu panya ngura Tjatamala pulala Kumarala ilunytjitja purunypa,* palu paluru nganananya mankurpa wankarunu.

¹⁰ Kaya kulila anangu Jerusalemnya ngurara tjutanku! Panya nyura kura pulka mulapa nyinanyi anangu panya Tjatamala pulala Kumarala nyinanytja tjuta purunypa. Ka nyurampa mayatja tjuta kulu kura nyinanyi ngura nyara palumpa pulumpa mayatja tjuta purunypa. Kaya Godalu wangkanyangka kulira wanganarangku kulinma! ¹¹ Panya Godalu wangkangu alatji, “Nyura rawangku kuka katira pungkula warangka tiliwakalpai ngayunya ungkunyttjikitjangku. Palu uti nyura kura palyantjatjanungku kulira kuntaringama munu palulanguru kutju kuka pungkula ungama. Palu nyura ngayunya puluka tjiipi nanikuta kutju pungkula ungkupai kura nyurampa kulintja wiyangku, kana kuka kutju katira ungkunyangka pukularinytja wiya. ¹² Panya ngayulu nyurala wangkanytja wiya palu purunytju kuka tjuta ngayulakutu katira

* 1:9 Genesis 19:24

pungkula un^gkunytjaku. ¹³⁻¹⁴ Kaya ngayunya kuka pungkula tiliwakara un^gkunytja wiyangku wantima! Panya nyura ngunti kuka un^gyani mulamula kuranguru kun^gtaringkunytja wiyangku. Kaⁿa ngayulu kuraringanyi nyura paⁿti wiru ngayuku tilinnyangka panya nyura unytjungku kutju tililpai. Mununa kuraringanyi nyura in^maku tjunguringkunyangka panya nyura Saturday tjunguringkupai munu kutjupa-ara nyura in^ma pulka kanyilpai pira maⁿgarinyangka munu ara kutjupa tju^tangka kulu, palu nyura unytju kutju tjunguringkupai ngayunya mulamulangku wal^kuntjikitjangku kulintja wiya. Kaⁿa nyura alatji rawangku palyannyangka pukularinytja wiya alatjitu nyurampa mirpanarinyi.

¹⁵ “Tjinguru nyura mara katuringkula ngayula titutjarangku tjapilku, palu ngayulu nyurala kulintja wiyangku wantiku, panya nyura marangku miripungkupai nyinanyi.

¹⁶ Ngayuluna nyuranya nyanganyi kura tju^ta rawangku palyannyangka, kaya kura wantima piruku palyantja wiyangku! Panya nyuntu mara walytjangku paltjilpai wiru ngaranytjaku, palu purunypaya kura wantira wirura nyinanytjikitjangku.

¹⁷ Munuya nintiriwa tjukaruru palyanyku nyinanytjikitja, munuya anangu uwankaraku mukulya ngaltunytju nyinama anangu kutjupa tju^taku kulu. Tjinguru nyura nyakuku anangu kutjupangku anangu ngaltutjara pauntjingara wangkanyangka, munu nyura uti anangu nyara palulanguru anga-wangkama nyakula wantinytja wiyangku

munuya palunya pukulmanama paluru kunpuringkunyjtaku. Munuya tjitula tjuta wanakala tjuta kulu atunymara uwankara kanyinma mukulyangku.” Alatji Mayatja Godalu wangkanyi.

¹⁸ Munu paluru piruku wangkanyi nyurala nyanga alatji, “Pitjaya kala nyinakatira wangkara kulila tjukurpa nyanga palunya. Panya nyura kura winki nyinanyi, ka nyuranya wiyantjaku ngaranyi. Palu ngayulu kaly-pangku nyuranya wantinyi wiyantja wiyangku.

¹⁹ Panya nyura kura wantira ngayunya wanganarangku kulirampa kuka, mai wiru tjuta kulu ngalkuku nyurampa pala mantangka pulka pakannyangka. ²⁰ Palu nyura ngayunya kulira wantinyangkampa mirpantju tjutangku war-mala pitjala nyuranya iluntankuku.” Uwa tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu nyurala wangkangi, ka nyura mulamulangku kulinma.

²¹ Ka nyura Jerusalemala nyinanytja tjutangku nganmanytju Mayatjala wanganarangku kulil-pai nyinangi, palu kuwari nyura mayatja kutjupa kutjupa tjuta wanani Godanya wantira. Nganmanypa panya nyura tjukaruru nyinangi Godaku tjukurpa wanganarangku kulira, palu kuwari nyura palumpa tjukurpa uwankara tungunpungkupai munuya anangu tjuta iluntankupailta nyinanyi. ²⁴ Nyara palulanguru Israelku God Mayatja Pul kangku wangkanyi alatji, “Ngayulu nyuranya pungkuku nyura kura tjuta rawangku palyannyangka. Panya nyura ngayuku mirpantju tjuta nyinanyi.”

27 Palu Mayatja Godalu Jerusalemanya ngurara tjutangku kura tjuta palyannyangka tjananya uwankara tjukarurungku ngurkantankuku. Munu paluru kura tjuta wantira palulakutu malaku aruringkunyangka tjananya wankarunkuku panya tjana palula wanganarangku kulinnyangka. 28 Palu anangu kura palyalpai tjutangku palula tungun-tunguntu wantinyangka Mayatjalu tjananya kukanymankuku, panya tjana wankarunkunytjikitja mukuringkunyangka wantingu, ka Godalu tjananya wiyalku.

29 Munu nyara palulanguru nyura kulira nintiringkuku munu nyura pulkara kuntaringkuku, panya nyara God mulapa wantira god ngalypangalypa tjuta pukultu walkuningi punu nyara milmilpa tjutangka rawa tjunguringkula, munu kaana milmilpa tjutangka kulu. Nyara palulanguru kurakura tjutaku pukularira nyura pulkara kuntaringkuku. 30 Punu nyara paluru tjana panya mina wiyangka nyalpi piltiringkula wiyaringkupai, kaana tjuta kulu. Ka nyara palu purunypa nyura wiyaringkuku. 31 Ka nyurampa mayatja pulka tjuta kulu wiyaringkuku alatjitu tjiwuru purunypa, panya tjiwuru warungku mapalku kampara wiyalpai, palu purunypa tjana mapalku wiyaringkuku tjana palyantjitja tjuta kulu. Ka kutjupangku tjananya pitjala putu alatjitu wankarunkuku, panya waru pulkangku puti mapalku kampara wiyalpai ka kutjupangku

putu iluntankupai, palu purunypa.*

2

12 Munu piruku Aitjayalu tjanala wangkangu Godaku tjukurpa nyanga alatji,

“Tjintu ilaringu Mayatjalu anangu kanany-kananypa nyinapai tjuta tjaruntjaku munu walytjangku mirawanipai tjuta kulu, kaya wiyaringkuku alatjitu piruku rawa kanany-kananyarinytja wiya.

13 Ngura nyara Lipananta punu panya wara tjuta ngaranyi ngura Patjanta kulu. Palu punu nyara palunya tjananya anangu tjutangku katara punkatjingalpai alatjitu – palu purunypa Mayatja Godalu anangu kananypa nyinapai tjuta tjarulku.

14 Tjana tjinguru puli murpu pulka tjuta purunypa kanany-kananypa ngarapai, palu Godalu tjananya tjarulku alatjitu, puli murpu tjarura wiyantja purunypa mantangka tjungu ngaranytjaku.

15 Uwa, anangu kutjupa tjuta tjinguru wali wara pulka purunypa kanany-kananypa ngarapai, wallpa katu anga-ngaranytja purunypa.

Palu Godalu tjananya tjarulku alatjitu, wali wara tjuta piluntara wiyantja purunypa, wallpa pulka tjuta kulu.

* **1:31** Alatji Aitjayalu Godaku tjukurpa wangkangi anangu Judah-nya ngurara tjutangka munu tjanampa mayatja tjutangka kulu.

- 16 Ka anangu kutjupa tjuṭa pauta pulka tjuṭa purunypa uru pulkangka kananykananyapa para-ngarapai, palu Godalu tjananya tjarura urungka tjarpatjunkuku.
- 17 Uwa, tjintu nyara palula paluru kananykananyapa nyinapai tjuṭa uwankara tjaruringkula wiyaringkuku, kaya pulkara kuntaringkula manta walu-nyakuku katuringkula nyakunyta wiyangku.
- Tjintu nyara palulaya anangu uwankarangku Mayatja Godanya kutju mirawanira walkulku.
- 18 Kaya god ngalyapa-ngalyapa tjuṭa wiyaringkuku alatjitu piruku pakantja wiya.
- 19 Panya Mayatja Godalu pitjala manta pulkara uritjingalku, kaya anangu tjuṭa ngulu wirtja-wirtjapakalku kulpi tjuṭakutu tjarpara kumpintjikitja, kaya kutjupa tjarangku manta tjawara piti tjuṭangka unngu kumpira ngariku.
- Panya tjana Godanya mirpantju kulira pulkara nguluringkula kumpilku, panya Godanya witulya pulka mulapa nyinanyi.
- 20-21 Anangu paluru tjana panya god ngalyapa-ngalyapa tjuṭa tjiilpanguru gold-nguru palyara walkulpai nyinangi, palu Mayatjanya pitjanyangkaya pulkara kuntaringkula ngalyapa-ngalyapa palunya tjananya waniku mingkiri tjuṭangka,

pinytjantjara tjuṭangka kulū nyinara
waninytjaku.

Munuya ngulū wirtjapakara kulpingka
tjarpara kumpira ngariku, munuya puli
katu kulū tatira kumpira nyinaku.

- ²² Ala! Wanyuya anangu tjuṭaku mulamula-
ringkuntja wiyangku wantima nyuranya
alpamilantjaku,
panya paluru tjanaya upa mulapa munuya
iluku
munuya nyuranya puṭu wankaru kanyilku.”
Alatji Aitjayalu tjanala wangkangu.

6

Godalu Aitjayanya Ngurkantankuntja Palumpa Wangkatjara Nyinanytjaku

¹ Mungatu panya Judah-ku mayatja ini Ut-
jayanya ilunytjitja-arangka ngayulu Mayatja
Godanya nyangu timpula unngu katu nyi-
nanyangka mayatjaku tjiya wirungka. Ka
palumpa mantara warangku timpula unngu
manta uwankara tjutura kanyiningi. ² Ka palula
para-ngarala arintanangi angelpa nyalpitjara
tjuṭa. Ka paluru tjana kutjungku kutjungku
kanyiningi nyalpi mankur-mankurpa, ka nyalpi
kutjarangku yunpa tjutuningi, ka kutjara kutju-
pangku puntu munu tjina kutjara tjutuningi,
kaya paluru tjana parpakaningi nyalpi kutjara
kutjupatjara. ³ Munuyanku mirara ngaparku
wangkangi alatji,
“Milmilpa wirunya Godanya Mayatja pulka mu-
lapa,

panya paluru manta winki witulya pulkangku kanyini.”

⁴ Ka paluru tjana wangkanyangka timpula panya pulkara uringu munu puyu pulkaringu timpula palula unngu.

⁵ Kana ngayulu nyanganpa nyakula wangkangu alatji, “Awari! Ilukunatju, panya kuwarina nyanganyi Godanya Mayatja Pulkania, kani nyaalku paluru ngayunya kura winki nyinanyangka nyakula? Panya ngayulu tjukurpa kura kutju wangkapai mununa anangu kura wangkapai tjutangka tjungu nyinanyi.”

⁶ Ka angelpa nyalpi tjutatjara kutjungku pitjilpakutu ankula waru palula kampanyangka purku kutju mantjira ngayulakutu ngalya-parpakanu, ⁷ mununi ngayunya pampunu tjalinypa waru panya purkunga mununi wangkangu, “Mulapa nyuntu Mayatjala mirangka kura winki ngarala pulkara kuntaringanyi. Palu panya waru purkungananta tjalinypa pampunnyangka Mayatjalu nyuntunya kura tjuta palyantjitjan-guru kalypangku wantiku wiyantja wiyangku. Panya kutjupangku nyuntunya ngalkinu, ka nyuntu palyalta ngaranyi.”

⁸ Kana nyara palula malangka kulinu Mayatjalu wangkanyangka alatji, “Ngananyana iyalku nganampa tjakulpa?”

Kana wangkangu, “Nyangatjana ngaranyi. Ngayunyani iyala.”

⁹ Kani witunu anangu tjutangka ankula wangkanytjaku tjukurpa nyanga alatji, “Nyura tjukurpa rawangku kulilku, palu nyura kulira

kulira puṭu nintiringkuku. Munu nyura rawangkutu nyakuku, palu nyura nyakula nyakula puṭu tjukarurungku ngurkantankuku.”
¹⁰ Munuṇi piruku wangkangu alatji, “Anangu nyanga palunya tjananya kurunpa wituwitu ngaranytjaku palyanma tjana uti kulintjaku-tawara, munu tjananya kuru patinma tjana tjukarurungku nyakunytjaku-tawara, munu pina patinma tjana kulintjaku-tawara. Tjinguru tjana kulirampa ngayulakutu aruringama, kaṇa tjananya palyarungunma.”

9

Godalu Israelkunu Tjutaku Mayatja Wiru Mulapa Ngula Tjunkuku

¹ Palu kulilaya! Panya manta nyara Galileela Tjipulanku pakali puliripiti munu Napataliku pakali puliripiti kulu nyinanyi ngura tjutangka. Kaya Jew wiya tjuta kulu ngura nyara Galileela nyinanyi palula tjanala tjungu. Kaya Jew kutjupa tjutanku ulpariranguru palunya tjananya kuranmankupai Jew wiya tjutangka tjungu nyinanyangka munuya tjanampa kuraringkupai. Palu ngula Godalu palumpa tjanampa wiru mulapa palyalku kaya kutjupa tjutanku tjananya nyakula pulkara mirawaniku.
² Alatjiya wangkaku, “Panya paluru tjana Godaku ngurparingkula mungawalurungka nyinangi, munuya ilunytjaku pulkara nguluringkupai. Palu Mayatja Godalu tjananya tili pulkangka irnyanu, kaya mungawalurungka nyinara palunya pitalytji pulka nyangu munuya

pina alaringkula palunya wanganarangku kulinu.” ³ Uwa, Mayatja God, nyuntu pulka mulapa palyannyangka tjana nyakula pulkara pukulariku, panya anangu tjutangku mai kururungkunyangka nyakula urara pulkara pukularipai, palu purunypa, panya nyuntu palyannyangka tjana titutjara wankaru nyinaku.

⁶ Panya tjitji iti ngariku nganampa Mayatja Godalu nganananya katja ungkunyangka, munu nyara paluru nganananya mayatjarira tjukarurungku kanyilku. Kaya palunya inilku ini wiru tjuta ini nyanganpa, *Nintilpai Wirunya, God Witulya Puljanya, Mama Titutjara Atunymankupainya* munu *Mayatja Pukulmara Kanyilpainya*. ⁷ Ka paluru mayatja pulkaringkunyangka palumpa walytja tjuta ma-lipiringkuku ngura winkingka munuya manta winkingka palunya wanganarangku kulilku anangu tjuta mulatu, ka paluru mayatja wirungku tjananya tjukarurungku kanyilku titutjara kalypa pukulpa nyinanytjaku wiyaringkuntja wiya. Paluru Davidaku arangka nyinaku, panya Godalu palunya nganmanytju Israelkunu tjutaku mayatja tjunu, palu purunypa paluru mayatja pulkaringkula anangu palumpa walytja tjuta wirura tjukarurungku kanyilku ngunti palyantja wiyangku tjana palyanyku tjukaruru kutju nyinanytjaku. Munu paluru mayatjarira tjananya titutjarangku kanyilku wiyaringkuntja wiyangku. Panya Godanya witulya pulka mulapa munu nyanga palunya tjananya uwankara palyalku nganampa pulkara

mukuringkula.

11

¹ Jesse-ku katja Davidanya panya Israelku may-atja pulka nganmanypa nyinangi, ka paluru wiyaringkunyaangka palumpa katja ngapartji may-atja nyinangi, ka palu purunypa Davidaku walytjapiti wanapari wanapari mayatja tjuṭa nyinara wananingi maṭatja maṭatja. Palu kuwariya Davidakunu tjuṭa mayatja nyinanytja wiyaringu, panya punu wata katantja purunypa. Palu ngula punu panya wata katantjanguru piruku pakalpai parka, ka palu purunypa ngula Davidakunu kutjupa maṭatja pakalku munu mayatja pulka nyinaku Davidanya purunypa. ² Ka Godaku kuruntu palunya ninti pulka palyalku nintingu unngu kulintjaku munu palumpa anangu tjuṭa witulyanguku atunymara kanyintjaku may-atja wiru mulatu. Munu paluru nintingu kulira palyalku Godanya pukulmankunytjikitjangku, ³ panya paluru Godala wanganarangku pukultu alatjitu kulilku.

Munu paluru anangu tjuṭa warpungkula kuranmankunytja wiyanguku wantipai. Panya nganana anangu kutjupa nyakula warpungkula ngukalpai munula wangkanyaangka kulira mapalkungku kuranmankupai unngu nyakunytja wiyanguku. Palu nyara paluru unngu nyakula nintingu tjukarurungku ngurkantankuku.

⁴ Munu paluru ngaltutjara tjuṭa palula kuranyu kuutpangka ngaratjunkunyaangka tjukarurungku ngurkantankuku, panya paluru anangu uwankara palu purunypatu

tjucarurungku ngurkantankuku upa tjuṭa munu kunpu tjuṭa kulu tjungu. Munu paluru kura palyalpai tjuṭa ngurkantara wangkaku pungkunyṭjaku kaya mulapaṭu iluku. ⁵ Panya paluru palumpa anangu tjuṭa mayatjarira tjucarurungku alatjitu kanyilku munu tjananya kalkuntjatjanungku palyalku alatjitu.

⁶ Ka nyara palula ara papa inura tjuṭa lamalama tjuṭangka tjungu pukulpa nyinaku tjananya patjantja wiya. Ka palu purunypa ngaya pikati pulka tjuṭa nanikuta tjuṭangka tjunguringkula pukulpa ngariku ngura kutjungka tjanampa pikaringkunyṭja wiya alatjitu. Kaya puluka kulunypa tjuṭangu munu lion tjuṭangu kulu tjunguringkula pukultu tjungungku mai ngalkuku pikaringkunyṭja wiyangu. Kaya tjitji tjukutjuku tjuṭangu tjananya atunymara kanyilku. ⁷ Ka puluka ngunyṭju tjuṭangu munu bear tjuṭangu kulu tjunguringkula mai ngalkuku pukultu. Ka palumpa tjanampa tjitji tjuṭa palu purunypatu pukulpa tjunguringkula ngariku pikaringkunyṭja wiya. Ka lion tjuṭangu puluka tjuṭa purunyṭju mai ukiri ngalkuku tjanala tjungungku. ⁸ Kaya tjitji tjuṭa liru tjuṭaku nguluringkunyṭja wiya tjanala itingka rapa alatjitu para-ngarala inkaku, ka tjana patjantja wiyangu wantiku. ⁹ Panya Godaku ngura milmilṭa pikati nyanga paluru tjana tjamiringkula nyinaku munuya kuka kutjupa tjuṭa anangu tjuṭa kulu patjara iluntankunyṭja wiyangu wantiku. Panya manta winkingkaya anangu winki, kuka winki, kutjupa kutjupa

uwankara Mayatja Godaku ninti pulka nyinaku munuya uwankarangku palunya wanganarangku kulilku, panya uru pulka tjiwariwari ngaripai, palu purunypa uwankara Godaku ninti nyinaku.

¹⁰ Uwa, tjintu nyara palula-arangka mayatja panya Davidakunu malatja kuwaritja pakalku, panya punu wata katantjanguru parka piruku pakalpai, palu purunypa paluru pakalku munu mayatja pulka nyinaku, kaya manta winkinguru anangu tjuta mulapa palulakutu pitjaku paluru palumpa walytja tjuta wirura tjukarurungku kanyinnyangka nyakunytjikitja. Munuya nyakula palunya pulkara walkura mirawaniku palumpa ngura kulu.

29

Godalu Palumpa Walytja Tjuta Kura Palyan-nyangka Ngurkantankuku

¹ Palu Mayatja Godalu wangkangu alatji, “Ngaltutjara ngura panya Jerusalemanya Davidaku panya ngura! Nyara palula panya ngayuku timpula wiru ngaranyi, palu kuwari kura pulka mulapa ngura palula wirkananyi anangu panya palula nyinanytja tjutangka. Tjinguru nyura kuli kutjupa kuli kutjupa rawangku inma tjuta ngayuku palyanma.

² Palu ngayulu kutjupa kutjupa kura pulka mulapa utiringkunytjaku palyalku nyurampa ngurangka, ka nyura pikatjararingkula pulkara tjituru-tjitururiku munu iluku munu nyura uwankara pulkara ulara waniku. Panya nyura

timpulakutu kuka katira pitjilpangka tjunkupai pungkula ngayunya unγκunytjikitja ka panya pungkunyaangka milkali kukanguru pitjilpa kantilytja tjutipai, palu purunypa² nyurampa ngurangka palyalku nyurampa milkali pulka tjutinytjaku. ³ Panya ngayulu warmala wantir'iyalku nyuralakutu tjaturingkula nyuranya pikaringkula pungkunytjaku. Kaya para-tjatutjunkuku ngura nyara palunya munuya tjarpara nyuranya pungkula pungkula wiyalku, ka nyurampa milkali pulka tjutiku munu ngura nyara palula ukalingkuku. ⁴ Uwa, nyura tju²ta mulapa iluku munu nyura kurun-kurunpa para-ngaraku wangkanytja wiya.

⁵ “Palu nyara palulanguru nyurampa mirpantju tju²ta wiyaringkuku, panya warmala paluru tjana kunpu ngaranytjatjanu mapalku uparingkuku munuya kupikupi purunypa ngarala wiyaringkuku. ⁶ Panya Mayatja Pul kangku uwankara kanyilpailu mapalku pitjala tjananya ngapartji wiyalku, panya paluru iyalku walpa pulka tuu winki munu mina pulka kulu munu paluru kuli waru pulka iyalku uwankara kampanytjaku munu paluru manta pulkara uritjingalku, kaya warmala paluru tjana uwankara wiyaringkuku, panya kupikupingku manta tjilkatjara kilinankupai, palu purunypa.”

30

Godalu Palumpa Walytja Tju²ta
Atunymankunytjikitjangku Kalkuntja

19 Ka nyura Jerusalemala nyinanytja tjuṭa pīruku ulanytja wiyaringkuku, panya Mayatja Godalu ngaltunytju pulkangku nyura ulara tjapinnyangka kulilku, munu nyuranya wankarunkuku. 20 Mayatja Godalu nyurampa wituwitu palyalku nyura tjituru-tjitururira putu kulintjaku, palu paluru nyuralanguru kumpintja wiyangku nyuranya nintilku iwara tjukarurungka ankunytjaku, ka nyura palula utingku kulilku. 21 Tjinguru nyura iwarangka ankula ngururpa wantikatira kitikitiringkuku, palu nyara palula ara Mayatjanya nyurala tjunguringkuku munu nyuranya wangkaku alatji, “Nyangatja iwara! Pitjalaya wanānma wantinytja wiyangku!”

35

1-2 Ka panya manta nganmanypa kurakura ngaranytjanya Godalu pīruku palyalku wiru ngaranytjaku, ka ilytjingka inuntji tjuṭa pakalku ka wiru mulapa ngaraku, panya puli ini Lipanangga pula Kaamulnga munu wimarū ini Tjarangga wiru mulapa ngarapai, palu purunypa. Kaya uwankarangku nyakula Mayatjanya kulilku, “Awari! Mayatjalu wiru mulapa palyanu.”

3-4 Ka nyura uti anangu kutjupa tjuṭa uparingkula nyinanyangka nyakula atunymanama. Tjinguruya mara walpa-walparingkula muṭi tjititingkula paku pulkaringu munuya ngulu-ngulu nyinanyi putu kulira, ka nyura uti palunya tjananya wangkara kunpunma alatji wangkara, “Nguluringkunyitja

wiyaya rapa nyinama, panya Godanya kuwari pitjanya nyuranya warmala tjuṭanguru wankarunkunytjikitja munu paluru tjananya ngapartji pungkuku.” Alatji tjananya wangkara kunpunma. ⁵ Ka nyara palulanguru kurutjara tjuṭangku piruku nyakuku kaya pina pati tjuṭangku kulilku. ⁶⁻⁷ Kaya nyumpu tjuṭa tarka kunpuringkula pakara para-wararakatiku pulkara pukularira. Kaya putu wangkapai tjuṭa wangkapairingkuku munuya pukultu mirara wangkaku.

Ka ilytjingka manta unngunguru mina tjuṭa pakalku munu karu tjuṭangka uru pulka ukalingkula pilangka tjintjira pulka tjuṭa palyalku, panya nganmanypa pila kutju ngaringi kuli pulkangka ukiri wiya, ka anangu putu paltjulpai manta panya waru pulka ngaranyangka, ka papa inura tjuṭa kutju ngura nyara palula para-ngarapai. Palu kuwari manta nyara piltingka uru pulka rawa ukalingkula tjintjira tjuṭangka ngariku, ka ukiri pulka pakalku tjuna-tjuna tjuṭa kulu.

40

²⁷ Nyura panya ngalytjurmara alatji wangkapai, “Godalu nganananya mukulyangku kanyintja wiyangku wantinyi. Panya anangu kutjupa tjuṭangku nganananya kurannyangka paluru kulira wantipai ngalkintja wiyangku.” Palu nyaanguru nyura tjukurpa nyanga palunya wangkapai? ²⁸ Nyura panya ninti alatjitu Mayatja Godaku, panya paluru nganmanypa alatjitu nyinangi kutjupa

uwankara kuwaripangka munu panya manta winki palunu, munu paluru uwankara titutjarangku kanyini pakuringkunyitja wiyangku. Ka anangu uwankara paluru kulintjitjaku ninti wiya, panya paluru ninti pulka mulapa uwankarangka waintara nyinanyi. ²⁹ Munu anangu kutjupa tjuta uparingkula pakuringkunyangka paluru alatjitu kunpulpai. ³⁰ Panya tjitji tjuta rawa inkanytjatjanu pakuringkupai, palu purunypatu wati yangupala tjuta kulu pakuringkula punkalpai. ³¹ Palu anangu Mayatja Godaku mulamularingkunyangka kutju Godalu palunya piruku kunpulku, ka tjana kunpuringkula pakuringkuwiya para-ngaraku, panya walawuru ilkarangka katuringkula nyalpi urinytja wiya para-ngarapai, palu purunypa. Munuya pakuringkunyitja wiya wirtjapakalku, munuya titutjara para-ngaraku paku wiya alatjitu.

42

Wati Wiru Godalu Ngurkantankunyitjanya

¹ Munu piruku Mayatja Godalu alatji wangkanyi, “Nyanga palunyana ngurkantanu mununa palunya witulyanu ngayuku warka palyantjaku. Palumpana pulkara pukularinyi, mununa ngayuku kurunpa palula ungu tjarpatjunkuku, ka paluru uwankara tjukarurulku anangu ngura winkitja palya mulapa nyinanytjaku. ² Munu paluru piluntju alatjitu nyinaku ankula iwarangka

itingka ngarala mirara wangkanytja wiya.
³ Munu paluru anangu ngaltutjara tjuṭa
 nguwanpa ilunyangka nyakula wantinytja
 wiyangku tjananya ngalturingkula wankara
 palyarungulku, panya watingku waru tili
 kulunypa kampanyangka nyakula purkarangku
 puulpai tili pulkaringkunyjtaku, palu
 purunypa. Uwa, mulapa paluru uwankara
 tjukarurulku anangu tjuṭa palya mulapa
 titutjara nyinanyjtaku. ⁴ Munu paluru
 ngururpa pakuringkula wantinytja wiyangku
 titutjarangku warka ngayuku palyalku munu
 uwankara tjukarurura kutju pakuwiyaringkuku.
 Ka anangu ngura pararitja tjuṭa ala-ala patara
 nyinaku paluru pitjala tjananya nintintjaku.”
 Alatji Mayatja Godalu wangkanyi.

43

¹ Kulilaya Israelkunu tjuṭangku! Panya
 Mayatja Godalu nyuranya palunu munu
 nyuranya tjungunu palumpa walytjapiti
 nyinanyjtaku. Munu paluru nyurala alatji
 wangkanyi, “Nguluringkuwiyaya nyinama,
 panya ngayuluṇa nyuranya wankarunkuku
 munuṇa nyuranya ini wangkara altiku,
 panya nyura ngayuku alatjitu. ² Ka nyura
 uru ngati pulkangka itipirira ankunyangka
 ngayulu nyurala tjungutu ankuku, ka nyura
 karalukatinytja wiya wankaru alatjitu manta
 kampa kutjupangka ma-wirkankuku. Ka
 panya nyura waru pulkangka unnguwanu
 ankunyangka nyuranya warungku kampanytja
 wiya alatjitu ngaraku. Uwa, wituwitu nyurala

wirkankunyangka nyura pika wiya alatjitu nyinaku. ³⁻⁴ Panya ngayulu-manṭuna God Milmilpa nyurampa nyinanyi Israelkunu tjutaku, mununa ngayulu nyuranya Mayatja Pul kangku wankaru kanyilku. Ngayuluna nyuranya wankaru kanyintja-tjiratjangku anangu ngura kutjupitja tjuta wantiku, panya ngayulu-manṭu nyurampa pulkara mukuringanyi mununa nyuranya pulkara mirawaninyi. ^{5a} Kaya nguluringkuntja wiya nyinama, panya ngayulu nyurala tjungu titutjara nyinanyi.” Alatji Godalu nyurala wangkanyi.

52

Wati Panya Godalu Ngurkantankuntjanya Pul kara Pikatjararingkuku

¹³⁻¹⁴ Mayatja Godalu alatji wangkanyi, “Wanyuya nyawa wati panya ngayulu iyantjanya! Panya anangu tjutangku palunya nyakula puṭu nguwanpa kulinigi, panya paluru yunpa pungkuntja pungkuntja ngarangi, kaya nyakula palunya anangu yunpa puṭu alatjitu ngurkantangani. Palu paluru ngayuku waraka uwankara tjukarurungku palyalku, kaya anangu tjutangku palunya mirawanira walkulku. ¹⁵ Uwa, kuwariya ngura winkitjangku palunya nyakula pulkara wirunmankuku, kaya mayatja pulka tjutangku palu purunypatu palunya nyakula puṭu kulilku, pulka mulapa ngaranyangka. Panya tjana ara nyanga palu purunypa nganmanytju nyakuntja wiya alatjitu, munuya watarku nyinanytjatjanungku

nyakula pina alaringkula kulilku alatjitu.” Alatji Godalu wangkangu.

53

¹ Kulilaya! Ngayulu panya nyurala tjukurpa wangkanyangka nyura uwankarangku kulira mulamularingkunytja wiyangku wantingi. Munu panya nyura Godalu witulya pulkangku palyannyangka nyakunytja wiyangku tu wantingu. ²⁻³ Panya Godalu palunya iyanu palumpa waraka palyantjaku, ka paluru wirkara nyinangi munu pulkaringangi punu taana purunypa, panya manta piltingka punu taana purkara pakalpai, palu purunypa. Munu paluru Godala wanganarangku kulinongi. Palu paluru mayatja pulka purunypa mantara wirutjara pitjala nyinanytja wiya, wali pulkangka kulu nyinanytja wiya, kala palunya papulanangi mayatja wiya-palku. Utila palula wanganarangku kulinma wantinytja wiyangku, palu nganana palumpa kuraringu munula palunya kurara pungkula wiyamanangi palumpa mukuringkunytja wiyangku. Munula palunya pikantankula tjituru-tjituru pulka palyanangi. Munula pika nyakula kunta wiya alatjitu ngarangi, munula palunya wantingi alatjitu.

⁴ Palu paluru pikatjararingu nganampa arangka, panya pika pala paluru nganampa ngarangi nganana mantjintjaku. Palu paluru nganananya ngalkinu munu pika nyara palunya paluru mantjinu munulanya karalymara wankanu. Ka nganana paluru

pikatjararingkunyangka nyakula ngunti kulinu alatji, “Godalu tjinguru palunya pungu paluru kura palyannyangka.”⁵ Palu wiya, paluru pikatjararingu kura tjuṭa nganana palyantjitjanguru. Palunyaya pungu nganampa kuranguru, kala wankaringkula palyaringu paluru nganampa arangka pikatjararingkunyangka.

⁶⁻⁷ Panya uwankarala kawankatingu kuka panya tjiipi tjuṭa purunypa, munula anu nganana walytjangku kulira Godala kulintja wiya alatjitu. Ka panya nganampa ngarangi ilunytjaku nganana kura tjuṭa palyantjitjanguru. Palu Godalu palunya iyanu nganananya ngalkira wankantjaku, kaya palunya lamalama purunypa katingu iluntankunytjikitjangku ka paluru piluntu alatjitu pika pulka mantjinu ngaparpungkula tjukurpa wangkanytja wiyangku, panya watingku tjiipi inyukitjangku tjiiramilalpai ka pilunpa uriwiya ngaripai, nyara palu purunypa paluru miranytja wiya ngarangi.

⁸ Uwa, palunyaya witera anangura wangkara ngunti kuranmanangi wati kura-palku munuya iluntankunytjikitjangku ma-katingu, ka kutjupa palumpa anga-wangkanytja wiya alatjitu. Ka nganalu wanyu tjukurpa palumpa tjitjitjara, pakalitjara kulu wangkaku? Wiya alatjitu, panya paluru wati yangupala ilungu tjitji wiya alatjitu, panya paluru nganananya anangu tjuṭa ngalkira ilungu Godalu nganananya kura tjuṭa palyantjitjanguru kalypangku iluntankunytja wiyangku wantinytjaku.⁹ Kaya palunya ilunyangka wati mani pulkatjaraku kulpikutu

katira ngaritjunu. Paluru panya kura palyantja wiya alatjitu nyinangi munu ngunti wangkanytja wiya alatjitu, palu palunyaya anangu purunypa tjunutjunu anangu kura tjutangka tjungura.

10-11 Palu Godalu wangkangu alatji, “Nyangatja ngayulu nganmanytju kulinu paluru lamalama purunypa pikatjararingkula anga-ilunytjaku. Panya paluru ilungu anangu tjutaku ngalkilpa ngayulu tjananya kura palyantjitjanguru iluntankunytjaku-tawara. Palu alatji pikatjararingkula ilunytjatjanu paluru piruku pukulpa mulapa nyinaku, panya paluru unytju ilunytja wiya, palu anangu tjuta ngalkira anga-ilungu tjana karalyarira wankaringkunytjaku munu ngayuku walytjaringkunytjaku. Munu paluru ilunytjatjanu piruku wankaringkula pakara tjananya nyakula pulkara pukulariku.

12 “Panya paluru mukuringangi anangu tjutaku ngalkilpa anga-ilunytjikitja. Kaya anangu tjutanku palunya nyakula kura-palku kuliningi munuya palunya pikatjaranu munuya iluntanu. Palu paluru kura palyantja wiyatu nyinangi, munu paluru wati kura-palku ilungu panya paluru anangu tjutanku kura tjuta palyantjitjanguru pikatjararingkula anga-ilungu tjanampa ngalkilpa munu ngayula tjapinu tjanampa kalypanku iluntankuwiyangku wantinytjaku. Kana nyara palulanguru palunya mayatja pulka mulapa tjunanyi uwankara mayatjarira kanyintjaku, kaya palunya rawanku mirawanira walkulku.” Alatji Mayatja Godalu wangkangu.

55

Godalu Palumpa Walytja Tjuta Pul̄kara Pukul̄mankuku

¹ Munu piruku Mayatja Godalu alatji wangkangu Israelkunu tjutangka, “Nyura tjinguru kapi-tjiratja iluringkulampa ngayulakutu pitjama, munuya kapi ngayulu ungkuntjtija tjikila. Munu nyura tjinguru mani wiya nyinarampa pitjala ngayula mantjila kutjupa kutjupa tjuta ngayulu kanyintja, mai, tjuratja, munu ipi kul̄u. Munu nyura maningka payamilantja wiyangu walytjangku alatjitu mantjilku ngayulanguru. ² Nyaaku nyura kurakura tjuta payamiani nyurampa maningka mai wiru ngayulanguru mantjintja wiyangu? Ngayunyaⁿⁱya kulila munu nyura tjukurpa wiru mulapa mantjilku ngayulu nyurala wangkanytjtija, munu nyura palulanguru paltjaringkuku alatjitu. Panya ngayuku tjukurpa kuka purunypa wiru mulapa ngaranya, ka nyura tjukurpa ngayuku kulira mulamularingkula nyura kunpu pulkaringkuku. ³ Ngayulu al̄tinyangka kuliraya ngayulakutu pitja, munuya ngayulu wangkanyangka purkarangku kulinma. Nyara palulanguru nyura purkarangku kulira mulamularingkuntjatjanu wanka mulapa nyinaku.

“Panya ngayulu nyuranya kalkuni mukulyangku kanyintjikitjangku, panya ngayulu Davidanya nganmanytju kalkunu palumpa rawa mukuringkuntjikitjangku,

palu purunypa ngayulu nyuranya kalkuni, ka kalkuntja nyanga paluru titutjara ngaraku wiyaringkuntja wiya alatjitu. ⁴ Panya ngayulu Davidanya tjunu nyurampa mayatja pulka nyinanytjaku Israelkunu tjutaku, ka paluru nyuranya mayatjarira wirura kanyiningi, kaya ngura kutjupitja tjutangu palunya nyakula palulanguru ngayunya mirawaningi. ⁵ Ka nyura kulu Davidalu purunytju anangu malikitja tjuta altiku ngura panya kutjupitja tjuta, kaya mapalku nyuralakutu pitjaku nyuranya nyakunytjikitja. Alatji ngayulu nyurampa palyalku, panya ngayulu nyurampa God Mayatja Puljanya nyinanyi. Ngayuluna Israelkunu tjutaku God milmilpa mulapa, mununa ngayulu nyuranya palyanmankuku kutjupa tjutangu nyuranya nyakula mirawaninytjaku.” Alatji Godalu nyuranya wangkanyi.

⁶ Ala! Kuwari nyangaya malaku aruriwa Mayatjalakutu paluru ila ngaranyangka munuya kura tjuta palyantjatjanu palula mirangka kuntaringama. ⁷ Uti nyura kura palyalpai tjutangu kura wantima munuya kura tjuta kulilwiyangu wantira malaku aruringama Mayatjalakutu, panya paluru mukulya pulka munu nyurampa ngalturingkuku. Utiya palulakutu kuntakunta pitjama, ka paluru nyurampa pukularira nyuranya kalypangu pungguwiyangu wantiku munu nyuranya wirura kanyilku.

⁸ Munu Mayatja Godalu piruku wangkanyi nyurala nyanga alatji, “Ngayulu kulintjitja nyura kulintjitja purunypa wiya. Munu

nyurampa ara tjuṭa ngayuku purunypa wiya.
⁹ Ngura nyanga ilkaritjaya kulila, panya ngura nyanga paluru wiru mulapa ngaranyi ngura pala mantatjangka munkara alatjitu, ka palu purunypa ngayulu palyantjitja tjuṭa wiru mulapa ngaranyi nyura palyantja tjuṭangka munkaratu. ¹⁰ Ka panya tjukurpa ngayulu wangkanytja mina purunypa, panya minangku ilkaringuru puyilpai munu puyira ukiri mai mantangka pakaltjingalpai anangu tjuṭangu urara ngalkula paltjaringkunyjtaku, ¹¹ palu purunypa ngayulu wangkanytja ngaranyi, panya ngayulu tjukurpa wangkanyangka kutjupa kutjupa tjuṭa utiringkupai alatjitu ngayulu panya wangkanytjitja tjuṭa kutju. Panya ngayulu kutjupa kutjupa palyantjikitja mukuringkula ngayulu wangkapai, ka mulapatu wangkanyangka utiringkupai.

¹² “Kulilaya walytja wiru tjuṭa! Nyura kuwari ngura nyara Papilannga pukultu wantikatira ankuku malaku ngura walytjakutu. Ka panya Papilannga ngurara tjuṭangu nyuranya pukultu wantir'iyalku pikaringkula anga-ngaranytja wiyangku. Kaya puli tjuṭangu nyuranya ankunyangka nyakula pukultu inma inkaku, munuya palu purunypa punu tjuṭangu kulu nyurampa pukularira mara pungku-pungkuku. ¹³ Ka manta panya tjilka tjuṭa nganmanypa pakantjitjangka punu wara tjuṭa pakalku pulkunpa tjuṭa. Kaya anangu tjuṭangu punu palunya tjananya nyakula ngayunya kulira mirawaniku munuya ruuru kulira wangkaku, ‘Punu nyanga palunya tjananya

nyakula nganana Godanya kulini panya paluru
iriri nganampa walytjapiti Papilantanguru
malakungku katingu ngura nyanga walytjakutu
Israeltakutu.’ ” Alatji Mayatja Godalu wangkangi.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6